

بيان معلومات عن اللقاح

لما يجده اللقاح

يوجد العديد من بيانات معلومات التعليم متوفرة باللغة الإسبانية ولغات أخرى. انظر موقع www.immunize.org/vis
 .Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas
 Visite <http://www.immunize.org/vis>

- عمر 19 سنة فما فوق
 - يتبعن على كل البالغين الحصول على جرعة منشطة من لقاح التيتانوس والدفتيريا كل 10 سنوات. ويتبعن على البالغين ما دون سن 65 سنة، الذين لم يحصلوا على الإطلاق على لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي، أن يتلقوا جرعة من لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي كجرعتهم التالية المنشطة، بإمكان البالغين في سن 65 سنة فما فوق الحصول على جرعة منشطة من لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي.

- عمر 65 سنة فما فوق (بما فيهم النساء القادرات على الحمل والبالغين في سن 65 سنة فما فوق) الذين يتوقعون ملامسة أو الاتصال القريب بطفل رضيع أقل من 12 شهراً من العمر الحصول على جرعة من لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي للمساعدة على حماية الطفل الرضيع من السعال الديكي.

- يتبعن على العاملين في الرعاية الصحية الذين لديهم اتصال مباشر المرض في المستشفيات أو العيادات الصحية الحصول على جرعة واحدة من لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي.

الوقاية بعد الجرح

- قد يحتاج الشخص الذي يعاني من جرح غائر أو حرق إلى جرعة من لقاح التيتانوس والدفتيريا أو لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي لمنع الإصابة بالتهاب التيتانوس. يجب استعمال لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي لأي شخص لم يتلقى أي جرعة من قبل. ويجب استعمال لقاح التيتانوس والدفتيريا في حال عدم توفر لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي أو:
 - لأي شخص كان قد حصل بالفعل على جرعة من لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي.
 - الأطفال الذين تراوح أعمارهم بين 7 إلى 9 سنوات والذين أنموا سلسلة لقاحات التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي لمرحلة الطفولة أو
 - البالغين في عمر 65 سنة فما فوق.

النساء الحوامل

- يتبعن على النساء الحوامل اللاتي لم تحصلن على أي جرعة من لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي الحصول على جرعة واحدة بعد الأسبوع 20 من الحمل ويفضل أثناء الثلاثة شهور الأخيرة من الحمل. وفي حال عدم الحصول على لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي أثناء الحمل، يجب أن تحصلن على جرعة في أقرب وقت ممكن بعد الولادة. ويتبعن على النساء الحوامل اللاتي حصلن من قبل على لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي وتعتبن إلى لقاح التيتانوس أو الدفتيريا خلال فترة الحمل الحصول على لقاح التيتانوس والدفتيريا. ويمكن إعطاء لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي أو لقاح التيتانوس والدفتيريا في نفس الوقت تماماً كباقي اللقاحات الأخرى.

لما لا يجده اللقاح

4

- يتبعن على أي شخص كان قد تعرض لحساسية عرضت حياته للخطر بعد تلقيه جرعة من أي من التيتانوس أو الدفتيريا أو السعال الديكي تحتوي على اللقاح إلا يتلقى لقاح التيتانوس والدفتيريا أو لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي.
- يتبعن على أي شخص لديه حساسية حادة من أي مكون من لقاح لا يتلقى ذلك التطعيم. أخبر طبيبك إذا كان الشخص الذي يتلقى التطعيم يعاني من أي حساسيات حادة.

لما يجده اللقاح

لما يجده اللقاح

- غثيان وقيء وإسهال وألم في المعدة (3 من 100 من المراهقين و 1 من 100 من البالغين)
- لقاء التيتانوس والدفتيريا
- درجة حرارة أعلى من 37,8 درجة مئوية (نادراً)
- لقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي أو لقاء التيتانوس والدفتيريا
- تورم كبير في الذراع في مكان حقن الإبرة (3 من 100 تقريباً).
- مشاكل حادة (عدم القدرة على القيام بالأنشطة المعتادة؛ تطلب العناية الطبية) لقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي أو لقاء التيتانوس والدفتيريا
- تورم وألم شديد ونزيف واحمرار في الذراع في مكان الحقنة (نادراً).
- قد تحدث حساسية حادة بعد أي لقاء، ويقدر حدوثها بأقل من مرة واحدة في مليون جرعة.

ما إذا حدث رد فعل حاد؟

6

عما يجب أن أبحث؟

أي حالة غير عادية مثل حساسية شديدة أو حمى عالية، إذا تعرضت لحساسية شديدة، فسيكون خالاً بضعة دقائق إلى الساعة بعد الحقنة، ويمكن أن تشمل مؤشرات الحساسية الخطيرة صعوبة في التنفس أو ضعف أو بحة في الصوت أو أزيز أو شرقة في دقات القلب أو طفح جلدي أو دوار أو شحوب أو تورم الحلق.

ما الذي يتبعني علي فعله؟

- اتصل بالطبيب أو انقل الشخص إلى الطبيب على الفور.
- أخبر طبيبك عما حدث وتاريخ ووقت إعطاء التطعيم.
- اطلب من المعالج الإبلاغ عن رد الفعل بملء استماراة نظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح (VAERS) أو بإمكانك تقديم هذا التقرير من خلال موقع نظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح على شبكة الإنترنت وهو www.vaers.hhs.gov.
- أو الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح نصائح طيبة.

البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

7

تأسس البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (VICP) في عام 1986. ويستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب التطعيم، التعرف على البرنامج وتقديم طالبة عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (VICP) على www.hrsa.gov/vaccinecompensation

كيف يمكنني معرفة المزيد؟

8

- يمكنك طبيبك أن يعطيك طرد المعلومات الخاص باللقاح أو أن يقترح مصادر أخرى للمعلومات.

اتصل بدائرة الصحة المحلية أو الخاصة بولايتك.

اتصل بمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC):

- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو

- قم بزيارة موقع CDC على www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

Td & Tdap Vaccines

Arabic

1/24/2012

42 U.S.C. § 300aa-26



Translation provided by the Immunization Action Coalition
DCH-1281AR AUTH: P.H.S, Act 42, Sect. 2126.

لكي يحصل مقدم أو مقدم الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين، وجدول متدرج بالتحصينات التي ستنتمي في المستقبل. سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى Michigan Care Improvement Registry (سجل تحسين الرعاية في ولاية ميشيغان). يحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.

- ويعين على أي شخص عانى من غيبوبة أو نوبة تشنج طويلة أو نوبات تشنج متعددة خلال 7 أيام بعد جرعة أو DTP أو DTaP أو لا يتلقى لقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي، ما لم يوجد سبب آخر غير التطعيم. بإمكان هؤلاء الأشخاص الحصول على لقاء التيتانوس والدفتيريا.
 - تحدث إلى طبيبك إذا كان الشخص الذي يتلقى أي من اللقاحين:
 - يعاني من صرع أو مشاكل أخرى في الجهاز العصبي.
 - عانى من انتفاخ شديد أو ألم شديد بعد جرعة سابقة من لقاء DTP أو DTaP أو Td أو DT أو Tdap.
 - أو يعاني من مرض التهاب الجذور والأعصاب العاد أو متلازمة جيان بريه (GBS).
- ويتعين على أي شخص يعاني من مرض بدرجة متوسطة أو شديدة في اليوم المقرر فيه تلقي الحقنة الانتظار حتى يشفى قبل الحصول على لقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي، أو لقاء التيتانوس والدفتيريا. أما عن الشخص الذي يعاني من مرض بدرجة خفيفة أو حمى خفيفة فيمكنه أن يتلقى اللقاح.

ما هي المخاطر المترتبة على لقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي ولقاء التيتانوس والدفتيريا؟

5

مثله مثل أي دواء، يتضمن اللقاح غادةً مخاطرة ضئيلة من رد فعل حساسية تهدد الحياة أو مشاكل أخرى خطيرة، فمن الممكن أن تحدث نوبات إغماء قصيرة وأعراض مصاحبة (مثل حرکات اهتزازية) بعد أي إجراء طبي بما فيه اللقاح، ويمكن أن يساعد الجلوس أو الاستلقاء على الفراش لمدة 15 دقيقة بعد اللقاح على من الإغماء والإصابات التي قد يسببها السقوط. أخبر طبيبك إذا كان المريض يشعر بالدوخة أو الدوار أو يشعر بتغيرات في الرؤية أو طنين في الأذنين.

من المحتمل أن تؤدي الإصابة بالتيتانوس أو الدفتيريا أو السعال الديكي إلى مشاكل أكثر حدة من تلك التي قد تحصل من جراء تلقي لقاء التيتانوس والدفتيريا أو لقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي.

وفيمما يلي المشاكل المرصودة بعد الحصول على لقاء التيتانوس والدفتيريا ولقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي.

مشاكل خفيفة

(يمكن ملاحظتها، ولكنها لا تؤثر على الأنشطة)

- لقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي
- ألم (3 من 4 تقريباً من المراهقين و 2 من 3 تقريباً من البالغين)
- احمرار أو انتفاخ في منطقة الحقن (1 من 5 تقريباً)
- حمى خفيفة تصل على الأقل إلى درجة حرارة 38 درجة مئوية (1 من 25 تقريباً من المراهقين و 1 من 100 من البالغين)
- صداع (4 من 10 تقريباً من المراهقين و 3 من 10 تقريباً من البالغين)
- الشعور بالإعياء (1 من 3 تقريباً من المراهقين و 1 من 4 تقريباً من البالغين)
- غثيان وقيء، وإسهال وألم في المعدة (1 من 4 من المراهقين و 1 من 10 من البالغين)
- قشعريرة وألم في الجسم والتهاب في المفاصل وطفح جلدي وانتفاخ الغدد (غير شائع)

لقاء التيتانوس والدفتيريا

ألم (8 من 10 تقريباً)

احمرار أو انتفاخ في مكان الحقن (1 من 3 تقريباً)

حمى خفيفة (1 من 15 تقريباً)

صداع أو إعياء (غير شائع)

مشاكل بدرجة متوسطة

تؤثر على الأنشطة، ولكن لا تتطلب العناية الطبية

لقاء التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي

- ألم في مكان الحقن (1 من 20 تقريباً من المراهقين و 1 من 100 من البالغين)
- احمرار أو انتفاخ في مكان الحقن (1 من 16 تقريباً من المراهقين و 1 من 25 تقريباً من البالغين)
- درجة حرارة أعلى من 37,8 درجة مئوية (1 من 100 تقريباً من المراهقين و 1 من 250 تقريباً من البالغين)
- صداع (1 من 300)

لكي يحصل مقدم أو مقدم الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين، وجدول متدرج بالتحصينات التي ستنتمي في المستقبل. سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى Michigan Care Improvement Registry (سجل تحسين الرعاية في ولاية ميشيغان).